



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี  
รับที่ ๓๔๘๒  
วันที่ ๗ ต.ค. ๒๕๕๓ เวลา ๑๖.๐๐ น.

ที่ ทส ๐๔๐๒.๔/๒๕๕๔

กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม  
๙๒ ซอยพหลโยธิน ๗ ถนนพหลโยธิน  
แขวงสามเสนใน เขตพญาไท  
กรุงเทพฯ ๑๐๔๐๐

๕ ตุลาคม ๒๕๕๓

เรื่อง การลงนามบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม  
และ State Oceanic Administration

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาหนังสือปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ด่วนที่สุด  
ที่ ทส ๐๒๐๔/๒๕๕๔ ลงวันที่ ๒๖ มิถุนายน ๒๕๕๑
๒. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๐๘๐๒/๘๓๒  
ลงวันที่ ๑๓ ตุลาคม ๒๕๕๑
๓. สำเนาหนังสือเสนอข้อคิดเห็นจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง จำนวน ๖ ฉบับ
๔. บันทึกความเข้าใจฉบับภาษาอังกฤษและภาษาไทย
๕. สำเนาหนังสือ State Oceanic Administration ลงวันที่ ๒๐ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๒
๖. สำเนาหนังสือ กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ที่ ทส ๐๔๐๒.๔/๗๓๕  
ลงวันที่ ๒ เมษายน ๒๕๕๒
๗. สำเนาหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๓/๑๒๓๕๕  
ลงวันที่ ๒๐ กรกฎาคม ๒๕๕๓

#### ๑. เรื่องเดิม

##### ๑.๑ ความเป็นมา

๑) กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ได้พิจารณาเห็นชอบให้มีความ  
ร่วมมือทางด้านทะเล ระหว่าง State Oceanic Administration (SOA) สาธารณรัฐประชาชนจีน และ  
กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

๒) กรมทรัพยากรทางทะเลและชายฝั่ง และ State Oceanic Administration ได้  
ร่วมกันจัดทำบันทึกความเข้าใจ (Memorandum of Understanding on Marine Cooperation) และเสนอ  
ร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวให้สำนักความร่วมมือด้านทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมระหว่าง  
ประเทศ สำนักงานปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมพิจารณา

๓) สำนักความร่วมมือฯ ได้มีหนังสือ ด่วนที่สุด ที่ ทส ๐๒๐๔/๒๕๕๔ ลงวันที่  
๒๖ มิถุนายน ๒๕๕๑ นำส่งรายละเอียดข้อแก้ไขร่างบันทึกความเข้าใจ ดังกล่าว และขอให้นำร่างบันทึก  
ความเข้าใจ ให้กระทรวงการต่างประเทศพิจารณา (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑)

๔) State...

๔) State Oceanic Administration ได้ส่งร่างบันทึกความเข้าใจ ซึ่งได้แก้ไขเบื้องต้นตามความเห็นของกรมฯ และสำนักความร่วมมือฯ ให้กระทรวงการต่างประเทศพิจารณา ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศได้ให้ความเห็น สรุปดังนี้ (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๒)

๔.๑ ในด้านสารัตถะ ไม่มีข้อขัดข้อง หากส่วนราชการเจ้าของเรื่องเห็นว่าเหมาะสมและสามารถปฏิบัติได้ตามกฎหมายและข้อบังคับ รวมทั้งได้จัดเตรียมงบประมาณเพื่อการนี้ไว้แล้ว

๔.๒ เสนอแก้ไขถ้อยคำและเพิ่มเติมข้อความในร่างบันทึกความเข้าใจ ดังกล่าว

๔.๓ ร่างบันทึกความเข้าใจ เป็นการทำความตกลงความร่วมมือที่น่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ที่จะต้องได้รับความเห็นชอบของคณะรัฐมนตรีก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน โดยส่วนราชการเจ้าของเรื่องเป็นผู้พิจารณาให้ความเห็นต่อคณะรัฐมนตรี และส่วนราชการที่เกี่ยวข้องจะต้องให้ความเห็นประกอบเพื่อพิจารณาด้วย และโดยที่ร่างบันทึกความเข้าใจ กำหนดพันธกรณีด้านสิ่งแวดล้อมทางทะเล และกำหนดให้ทรัพยากรสินทางปัญญาที่เกิดจากกิจกรรมร่วมเป็นของภาคีทั้งสองร่วมกัน จึงอาจส่งผลกระทบต่อชุมชนท้องถิ่น ดังนั้น ร่างบันทึกความเข้าใจ น่าจะเป็นหนังสือสัญญาที่มีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง ที่ต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน

#### ๑.๒ ผลการดำเนินงาน

๑) กรมทรัพยากรทางทะเลและชายฝั่ง ได้พิจารณาปรับปรุงร่างบันทึกความเข้าใจตามความเห็นของกระทรวงการต่างประเทศ และได้มีหนังสือขอความเห็นไปยังหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ดังนี้ สำนักงานนโยบายและแผนทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม กรมทรัพยากรธรณี กรมประมง กรมอุตุนิยมวิทยา กรมการขนส่งทางน้ำและพาณิชยนาวี (กรมเจ้าท่า) และกรมทรัพยากรสินทางปัญญา

๒) หน่วยงานต่าง ๆ ได้พิจารณาให้ข้อคิดเห็น และเสนอแนะแก้ไขเพิ่มเติมบันทึกความเข้าใจ ดังกล่าว ดังนี้ (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๓)

๒.๑ สำนักงานนโยบายและแผนทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

พิจารณาเห็นชอบในหลักการกับร่างบันทึกความเข้าใจ โดยมีข้อเสนอแนะแก้ไขเพิ่มเติม ซึ่งกรมทรัพยากรทางทะเลและชายฝั่งได้แก้ไขตามข้อเสนอแล้ว

๒.๒ กรมทรัพยากรธรณี

พิจารณาไม่ขัดข้องในการลงนาม

๒.๓ กรมประมง

พิจารณาเห็นด้วยกับการแก้ไขบันทึกตามความเห็นของกระทรวงการต่างประเทศ

๒.๔ กรมอุตุนิยมวิทยา

ขอให้พิจารณาถึงประโยชน์ ข้อดี ข้อเสีย ความได้เปรียบ เสียเปรียบที่ประเทศไทยจะได้รับ รวมทั้งความพร้อมด้านนักวิจัยและเงินทุน และการหารือร่วมกันระหว่างหน่วยงานที่มีหน้าที่ความรับผิดชอบด้านภัยพิบัติทางทะเล ซึ่งกรมทรัพยากรทางทะเลและชายฝั่งพิจารณาแล้ว

เห็นว่า...

เห็นว่า บันทึกความเข้าใจ ดังกล่าว เป็นเพียงกรอบความร่วมมือทางด้านการศึกษาวิจัย หากจะมีการดำเนินการโครงการใดๆ เกิดขึ้น จะต้องมีการเสนอรายละเอียดโครงการพิจารณาร่วมกัน

#### ๒.๕ กรมการขนส่งทางน้ำและพาณิชยนาวี (กรมเจ้าท่า)

พิจารณาแล้วไม่ขัดข้องในหลักการ และเสนอให้ตัดข้อ (j) Marine Surveillance ออก เนื่องจากสาระสำคัญของบันทึกความเข้าใจดังกล่าวเป็นความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และสิ่งแวดล้อม การตรวจหรือเฝ้าระวังทางวิทยาศาสตร์และสิ่งแวดล้อม จึงน่าจะเป็นกิจกรรมที่สามารถรวมอยู่ในข้อ (d) Marine Scientific and Survey ได้ ซึ่งกรมทรัพยากรทางทะเลและชายฝั่ง ได้ตัดหัวข้อ (j) Marine Surveillance ออกแล้ว

#### ๒.๖ กรมทรัพยากรสินทางปัญญา

พิจารณาแก้ไขและเพิ่มเติมบทบัญญัติเรื่องความรับผิดชอบในกรณีที่มีการนำทรัพย์สินทางปัญญาของบุคคลที่สามมาใช้ในโครงการความร่วมมือ และบทบัญญัติเรื่องการแบ่งปันผลประโยชน์อันเกิดจากการที่ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งนำทรัพย์สินทางปัญญาที่ได้จากบันทึกความตกลงฯ ฉบับนี้ไปใช้ในเชิงพาณิชย์

๓) กรมทรัพยากรทางทะเลและชายฝั่ง ได้ปรับปรุงร่างบันทึกความเข้าใจ แล้ว (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๔) และ State Oceanic Administration พิจารณาเห็นชอบด้วยแล้ว (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๕)

๔) กรมทรัพยากรทางทะเลและชายฝั่งเสนอเรื่องดังกล่าวให้กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมพิจารณาลงนามถึงเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ตามหนังสือกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ที่ ทส ๐๔๐๒.๔/๗๓๕ ลงวันที่ ๒ เมษายน ๒๕๕๒ และได้นำส่งหนังสือดังกล่าวพร้อมสำเนา ๑๐๐ ชุด ให้สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีวันที่ ๓ เมษายน ๒๕๕๒ (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๖)

๕) สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ได้มีหนังสือด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๓/๑๒๓๕๕ ลงวันที่ ๒๐ กรกฎาคม ๒๕๕๓ ส่งคืนเรื่อง โดยขอให้กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมพิจารณาทบทวนการลงนามบันทึกความเข้าใจ เนื่องจากเห็นว่าเรื่องนี้ค้างการดำเนินการมาเป็นระยะเวลานาน หากประสงค์จะดำเนินการเรื่องนี้ต่อไป ขอให้จัดทำเป็นเรื่องใหม่เสนอสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีต่อไป (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๗)

๖) กรมทรัพยากรทางทะเลและชายฝั่ง กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมพิจารณาแล้ว เนื่องจากเรื่องดังกล่าวมีความสำคัญต่อความร่วมมือระหว่างกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมและ State Oceanic Administration สาธารณรัฐประชาชนจีน เห็นควรนำเรื่องดังกล่าวเข้าสู่การพิจารณาของคณะรัฐมนตรี

#### ๑.๓ ความจำเป็นที่ต้องเสนอเรื่องเข้าสู่การพิจารณาของคณะรัฐมนตรี

ตามคำวินิจฉัยศาลรัฐธรรมนูญ ที่ ๖-๗/๒๕๕๑ ลงวันที่ ๘ กรกฎาคม ๒๕๕๑ “หนังสือสัญญาตามรัฐธรรมนูญ มาตรา ๑๘๐ หมายถึง ความตกลงระหว่างประเทศทุกประเภทที่จัดทำขึ้นระหว่างประเทศไทยกับต่างประเทศหรือองค์การระหว่างประเทศ ในรูปแบบที่เป็นลายลักษณ์อักษร และอยู่ภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ ไม่ว่าจะถูกบันทึกไว้ในเอกสารฉบับเดียวหรือหลายฉบับที่

เกี่ยวพันกันและไม่ว่าจะเรียกชื่ออย่างไร” กรณีกระทรวงการต่างประเทศให้ความเห็นว่า ร่างบันทึกความเข้าใจ เป็นการทำความตกลงความร่วมมือด้านทรัพยากรทางทะเลระหว่างกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม กับหน่วยงานของจีน คือ State Oceanic Administration ซึ่งมีฐานะเป็นหน่วยงานของรัฐ จึงอาจจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ที่จะต้องได้รับความเห็นชอบของคณะรัฐมนตรีก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน และหากบุคคลที่จะเป็นผู้ลงนามฝ่ายไทยไม่ใช่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ จะต้องได้รับหนังสือมอบอำนาจ (Full Powers) ของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ และเมื่อจัดทำในบันทึกความเข้าใจ แล้ว ให้ส่งต้นฉบับบันทึกความเข้าใจ มาเก็บรักษาไว้ที่กระทรวงการต่างประเทศด้วย ตามนัยมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๔๕

## **๒. เรื่องที่เสนอเข้าสู่การพิจารณาของคณะรัฐมนตรี**

### **ประเด็นสำคัญที่เสนอเพื่อพิจารณา**

การให้ความเห็นชอบและมอบอำนาจให้ปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมลงนามในบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม และ State Oceanic Administration ว่าด้วยความร่วมมือทางด้านทะเล

## **๓. การวิเคราะห์ผลกระทบของการลงมติคณะรัฐมนตรี**

การลงนามบันทึกความเข้าใจระหว่างทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม และ State Oceanic Administration ว่าด้วยความร่วมมือทางด้านทะเลมีผลกระทบด้านต่างๆ ดังนี้

### **๓.๑ ผลกระทบต่อนโยบายรัฐบาล**

#### ข้อดี

การลงนามบันทึกความเข้าใจ ว่าด้วยความร่วมมือทางด้านทะเล ตอบสนองต่อนโยบายรัฐบาลในการบริหารจัดการทรัพยากรทางทะเลและชายฝั่ง และนโยบายด้านวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และนวัตกรรม รวมถึง นโยบายด้านการต่างประเทศ ที่จะดำเนินบทบาทเชิงรุกในการส่งเสริมความร่วมมือและขยายความสัมพันธ์อันดีกับนานาประเทศ

#### ข้อเสีย ไม่มี

### **๓.๒ ผลกระทบต่อเศรษฐกิจในภาพรวม**

#### ข้อดี

ความร่วมมือทางด้านทะเล เป็นความร่วมมือเพื่อการบริหารจัดการทรัพยากรทางทะเลและชายฝั่ง ในด้านต่างๆ รวมถึง การสำรวจและวิจัยวิทยาศาสตร์ทางทะเล การบรรเทาและป้องกันภัยพิบัติทางทะเล การแลกเปลี่ยนข้อมูลและสารสนเทศทางทะเล รวมทั้งการสำรวจระยะไกลและดาวเทียมสำรวจมหาสมุทร ซึ่งจะส่งเสริมความเป็นอยู่ที่ดีและความเจริญรุ่งเรืองของประเทศ

#### ข้อเสีย ไม่มี

### **๓.๓ ผลกระทบต่อการเงินและงบประมาณ**

#### ข้อดี

ความร่วมมือในการสำรวจและวิจัยวิทยาศาสตร์ทางทะเล รวมถึงการแลกเปลี่ยนข้อมูลและเทคโนโลยีด้านสารสนเทศทางทะเล การสำรวจระยะไกลและดาวเทียมสำรวจ

มหาสมุทร สาธารณรัฐประชาชนจีนมีความพร้อมทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี ซึ่งประเทศไทยจะ  
ประหยังบประมาณในการลงทุนในด้านดังกล่าว หากดำเนินโครงการร่วม

ข้อเสีย ไม่มี

### ๓.๔ ผลกระทบด้านสังคมและการเมือง

ข้อดี

ความร่วมมือทางด้านทะเล เป็นการส่งเสริมความร่วมมือระหว่างสาธารณรัฐ  
ประชาชนจีนและประเทศไทย โดยมีความร่วมมือในด้านต่าง ๆ ทั้งในเรื่องการแลกเปลี่ยนการเยือน  
การแลกเปลี่ยนนักวิทยาศาสตร์ นักวิชาการ และทีมผู้เชี่ยวชาญ มีการจัดทีมสำรวจทางทะเลและทดลอง  
ทางวิทยาศาสตร์ร่วมกัน ซึ่งเป็นการเสริมสร้างความสามารถและถ่ายทอดแลกเปลี่ยนประสบการณ์ใน  
การดำเนินงาน

ข้อเสีย ไม่มี

### ๔. ข้อพิจารณา

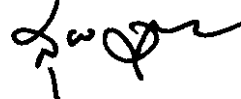
กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมพิจารณาแล้วเห็นควรนำเสนอ  
คณะรัฐมนตรีพิจารณา

๔.๑ ให้ความเห็นชอบและอนุมัติการลงนามในบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวง  
ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม และ State Oceanic Administration ว่าด้วยความร่วมมือทางด้าน  
ทะเลและเสนอรัฐสภาให้ความเห็นชอบในบันทึกความเข้าใจ ต่อไป

๔.๒ เห็นชอบให้คณะรัฐมนตรีมอบอำนาจให้ปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและ  
สิ่งแวดล้อมเป็นผู้ลงนามในบันทึกความเข้าใจ ทั้งนี้ หากมีความจำเป็นต้องปรับปรุงแก้ไขถ้อยคำที่  
มิใช่สาระสำคัญในบันทึกความเข้าใจ ขอให้ผู้ลงนามสามารถใช้ดุลยพินิจในเรื่องนั้นๆ แทนคณะรัฐมนตรี  
ได้ และมอบหมายให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจ (Full Powers) ในการลงนาม  
บันทึกความเข้าใจ ให้ปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมเป็นผู้ลงนาม โดยให้กระทรวง  
ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมและกระทรวงการต่างประเทศดำเนินการต่อไปได้ เมื่อรัฐสภาได้ให้  
ความเห็นชอบในบันทึกความเข้าใจ ตามข้อ ๔.๑ แล้ว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป จักขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ



นายสุวิทย์ คุณกิตติ

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

กรมทรัพยากรทางทะเลและชายฝั่ง

โทร ๐ ๒๑๔๑ ๑๒๘๔

โทรสาร ๐ ๒๑๔๓ ๙๒๔๔